Георгий Балл родился в 1927 г. В 1948 г. окончил МГИМО. С 1960 г. регулярно публикуется как детский писатель. В течение длительного времени не имел возможности напечатать «взрослую» прозу, выступал с чтением на квартирах у знакомых. Потом изредка публиковал и «взрослые» тексты («Новый мир», а также в «тамиздате»). С середины 90-х гг. много публикуется в журналах «Новый мир», «Знамя», «Дружба народов», «Новое литературное обозрение» и др. Отдельные издания: роман «Болевые точки» (М., 1983), сборник рассказов разных лет «Вверх за тишиной» (М., 1999).

Лауреат Тургеневского фестиваля малой прозы (1998 г.) по разделу «За вклад в развитие жанра». Тексты Георгия Балла переведены на немецкий и чешский языки.

Георгий Балл

**Свадьба Мейдл**

Хор: Мы вытащили столы во двор дома №34 по улице Новый Грачик, или, лучше сказать, Новый Герчик. И как всегда бывает на свадьбах, в ожидании несчастья, мы поем и веселимся.

Спикер: Песня матери невесты во время уборки комнаты.

— Мейдл, где та бутылочка?

Где та веревочка, Мейдл?

Если ты найдешь ту бутылочку,

Привяжи к ней веревку!

Мы положим в бутылку наше горе,

Только крепче ее завяжи,

Смотри же, крепче ее завяжи,

Да потяни за веревку,

Да брось бутылку в реку!

Не медли, брось бутылку в реку!

Пусть река унесет бутылку в море,

Подальше пусть река унесет бутылку в море!

И если море станет чуточку соленым,

Какое нам дело, Мейдл?

Так где же та бутылочка, Мейдл?

Спикер: Свадебная песнь Мейдл — невесты, которая крутится перед зеркалом и отчасти показывает свои прелести.

— Ку-рин, ку-рин,

Эндо, бендо, чендо, мендо-гук!

Ничего не значит это — гук!

Ничего не значит это —

Ку-у-рин, ку-у-рин,

Ничего не значит это —

Эндо, бендо, чендо, мендо-гук!

Ку-рин, ку-у-рин,

Эндо, бендо, мендо, чендо-гук!

Спикер: Свадебная песнь отца невесты.

— Если вы хотите,

Если вы хотите,

Если вы хотите

Посмотреть на старую больную жену,

Скорее к нам! Скорее к нам!

У нее — болит,

Нога болит — да,

Рука болит — о!

А что там на спине?

Нет, что там на спине?

Так если вы хотите,

Если вы хотите,

Если вы хотите

Посмотреть на старую больную жену,

Скорее к нам! Скорее к нам!

Второй этаж, третья дверь

Налево, налево,

Только не споткнитесь,

Ради Бога, не споткнитесь,

Чтобы у вас нигде не заболело…

Хор: Смотрите, отец невесты полез открывать форточку, и форточка вывалилась наружу, и он себе порезал-таки руку и, конечно, разбудил малыша — вундеркинда, брата Мейдл, которому два месяца. Брат Мейдл встал в своей люльке и сказал, что это когда-нибудь должно было случиться. Особенно с этими старыми домами на улице Новый Грачик. И папаша сказал: твоя сестра выходит замуж, твой папа порезал палец, и кругом столько несчастий, что ты мог бы помолчать и перестать философствовать хотя бы в такой торжественный день. И тогда вундеркинд замолчал.

Спикер: Свадебная песнь матери невесты, которая сидит в убранной комнате со своим несчастьем.

— Петушок запел около моего окошка:

Лёй, лёй, лёй,

Лёй, лёй, лёй,

Лёй!

Люди, соберите зернышки!

Те зернышки, что просыпались из дырявых мешков,

Бесполезно просыпались на землю…

Накормите моего петушка!

Кто прогонит теперь тишину из моего дома?

Мейдл, приди и прогони!

Мейдл, ты меня не слышишь?

Только петушок поет около моего окошка:

Лёй, лёй, лёй, лёй,

Лёй, лёй, лёй, лёй,

ЛЁЙ!

Хор: Мы заторопились. Мы стараемся нарядиться. Потому что кто-то кому-то сказал, что на свадьбу приедет сам Мухеншток со своими семью сыновьями. О, Мухеншток и твои семь сыновей! Они курят сигары, о, Мухеншток, ты тоже куришь сигару! О, Мухеншток, какое счастье, что ты к нам приедешь! О, Мухеншток! Со своими семью сыновьями!

Спикер: Свадебная песнь отца жениха, когда в его дом пришли родители невесты, и он показывает им обстановку.

— Вы думаете, это кусок полыни?

Нет, это розы!

Их прислала в наш дом королева Испании!

Я ее видел по телевизору,

Ой, лори-лори-мирчик,

Ой, лори-лори-мирчик!

Красивая такая дамочка,

А может, мы с ней познакомились на балу?

И я случайно ей сказал: мой сын женится.

Конечно, я зря проболтался,

Может, ни к чему так хвастаться?

Хотя в Испании или где-нибудь роз хватает.

Особенно для королев.

А вы-то думали, что это кусок полыни?

Нет, это розы!

Ой, лори-лори-мирчик!

Ой, лори-лори-мирчик!

Это — розы.

Вы можете их пощупать…

Спикер: Хор философов, приглашенных по случаю свадьбы с улицы Новый Грачик, дом 34.

— Луг еще в цветах!

Ой, луг еще в цветах!

Вы будете, как земля!

Вы будете, как вода.

Не делайте так, не делайте так, не делайте так.

КАК?

Наденьте помягче обувь.

Самую мягкую обувь,

Вы пойдете по праху,

По праху наших надежд,

Не делайте так,

Не делайте так,

Не делайте так,

Чтоб семя

Зря изливалось в землю,

Подумайте, зачем вам это нужно?

Нет, скажите, ну зачем?

Зачем?!

Зачем?!

Луг еще в цветах!

Ой, луг еще в цветах!

Вы будете как земля!

Вы будете как вода!

Спикер: Хор прерывается криком матери:

— Мейдл, они уже пришли!

Скорей надевай то свое платье!

Ты в нем, как розочка!

Спикер: Песня дедушки невесты, когда к нему привели жениха, чтобы старик мог с ним познакомиться.

— Ой-ой-ой,

Э-э-э-э…

Ой-ой-ой…

Э-э-э…

Ой-ой-ой…

Стыдно!

Ой-ой-ой-ой…

Стыдно час,

Стыдно два,

Стыдно год,

Стыдно жизнь.

Жизнь — одна…

Бегите от стыда!

Бегите вы все!

Я останусь один,

Совсем один!

Не могу взять ложку,

Чтоб она не тряслась, как ветка Ириса,

Может, взять мне ветку Ириса с белыми цветами?

Но она тоже трясется!

Может, мне взять пушинку,

Что спряталась в ветках Ириса?

Но и она дрожит!

Может, так было всегда?

ЧТО?

Может, мне подсунули плохой Ирис?

ЧТО?

Может, мне досталась слишком тонкая пушинка?

Ой-ой-ой-ой…

Ой-ой-ой-ой…

Стыдно мне!

Стыдно!

Бегите все!

Бегите!

Оставьте меня одного!

Ведь рука моя сжимала кожаный ремень

С серебряными колечками уздечки,

И конь не дрожал,

Может, это был каменный конь?

Может, это была не кожаная, а каменная уздечка?

Каменная, украшенная серебряными кольцами?

Наверно, было так…

ЧТО?

Ведь теперь даже серебряная ложка,

Даже ложка дрожит, когда я смотрю на нее!

Когда я только смотрю на нее!

Стыдно мне!

Стыдно!

А ты, сынок?

Что ты тут делаешь?

Зачем ты сюда пришел?

Можешь ты схватить каменного коня

За каменную уздечку?

Так что ж ты медлишь?

Скорее хватай его!

Ой-ой-ой…

Скорее…

Ой-ой-ой…

Стыдно час!

Стыдно год!

Стыдно жизнь!

А может, не стоит торолпиться, сынок?

Если можешь, не очень торопись…

Ой-ой-ой…

Если только можешь…

Э-э-э-э-э…

Хор: Ах, каких троеперых петухов там приносили! Этим петухам можно позхавидовать! Они буквально сидели на сковородках в собственном соку. И хотя мы уже наелись бутербродов с икрой и селедки, все глядели на жареных петухов! Тогда мамаша, чтобы отвлечь гостей, попросила невесту спеть. Невеста смущается и не поет.

Спикер: Свадебная песнь Шурика, которого не пригласилди на свдьбу и он не хочет уходить с тротуара напротив двора.

— А ты мне сказала,

А я тебе говорил:

Помнишь, с тобой прижимались у моста?

Помнишь?

А Ты мне сказала,

А я Тебе говорил:

Эй, Мейдл, Мейдл,

Я бы готов проклясть Тебя прекрасными стихами!

Но факты!

Факты теперь будут срывать с тебя одежды!

И ты останешься в том,

В чем и должна остаться!

Но почему Ты не хочешь,

Чтоб я был с Тобой рядом?

Может, у Тебя переменились планы?

Пусть так — я это понимаю.

Но покажи хоть свою пушистую головку в окошко!

Спикер: Гости съезжаются.

Хор: Это двигаются бульдозеры. Мы еще успеем выпить, о-о-о-о! Закусить! Скорее бы принесли этих петухов!

Спикер: На свадьбу прибыл Соли Хендрик Найм Гертович. Соли Хендрик Наум Герцович занимает свое место.

Спикер: Вот Карл Арон. Он потерял свои очки. Он развратник, сорви-голова, близорукий человек. Когда-то, у какой-то бе… он оставил деньги, паспорт и очки с толстыми стеклами. Вот почему Карл Арон ищет свое счастье без паспорта и очков.

Спикер: На свадьбу прибыл граф. Дальний родственник жениха. По материнской линии. Несмотря на свою занятость, он сказал, что ему нужно на свадьбу, и отпросился у короля. И король ему разрешил отлучиться только на четыре дня. Если не прибудет назад, ему будет неприятность по службе, включая гильотину или еще что-нибудь похлеще! Вот почему граф прилетел быстро, как птенчик! И он все время нервничает и смотрит на свои золотые часы.

Спикер: На свадьбу прибыл индийский гость, с которым жених познакомился во время своей поездки в Польшу.

Спикер: Проснулся вундеркинд. Свадебная песня вундеркинда, брата Мейдл, очень нервного ребенка.

— Мне уже целых два месяца!

И никто не потрудился вытащить меня из этой колыбели!

Что сегодня за суматоха?

Почему никто не подходит?

Или, может быть, я опоздал родиться вундеркиндом?

Ой, мамочка-мама, как соединить несоединимое?

Мне хочется сразу и встать и лежать,

Как, я вас спрашиваю,

КАК?

Отец мой — шалопай!

Если бы у него было имение, он бы его пропил!

Но у него никогда не было имения,

А только бухгалтерские счеты.

А стоит ли пропивать счеты?

Много ли за них дадут, я вас спрашиваю?

Ой, я тоже хочу быть шалопаем, как мой отец!

И пропивать имение, которого у нас нет!

Мамочка, мамочка, как соединить неосединимое!

Мне хочется лежать, а мне уже мокро!

Ма-мо-ч-ка-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а!!!!

Нет, видно и это мне придется решать самому!

Хор: Карл Арон спрашивает, не видел ли граф его паспорта, который он потерял где-то здесь? Граф отвечает, что не видал. Карл Арон спрашивает, а что у него вокруг шеи? Вот? Граф отвечает, что это жабо. И такое жабо носят все графы? Карл Арон просит у графа разрешения пощупать жабо. Граф разрешает. Карл Арон щупает. И спрашивает, ну где же он все-таки потерял свой паспорт? Граф отсылает его к индийскому гостю.

Спикер: Песня Индийского гостя, которого мать невесты попросила полюлюкать вундеркинда, который очень раскричался.

— У-уа, у-ка, люрличка,

Эндер, мендер, лит!

У-ка, у-ка, люрличка,

Эндер, мендер, лит!

Что кушаешь, мой носик?

Разве он сахарный?

У-ка, у-ка, люрличка,

Эндер, мендер, лит!

Приезжай к нам в Индию,

Будешь большим паном!

Вот таким, вот таким

И еще побольше!

У-ка, у-ка, люрличка,

Эндер, мендер, лит!

Хор: В разгар свадьбы прилетела добрая фея. «Евреи, — сказала добрая фея, — вам будет хорошо. Это я вам говорю, фея». Ей сразу дали кусок гуся, и она улетела. Может быть, ей не надо было давать кусок гуся?

Спикер: Песня соседки, которая без приглашения пришла на свадьбу.

— Давайте веселиться!

Давайте веселиться!

Невестушка, давайте веселиться!

Я никогда ни у кого не занимала денег!

Правда, лет пятьдесят назад

Во время землетрясения

Лампой убило моего дедушку,

Или он просто сгорел.

Никто не знает!

Да и кто теперь это помнит,

Вы ж понимаете, это было не вчера!

И мне пришлось занять денег!

А недавно, я уж и сама забыла,

Все-таки, как-никак, а годы…

Начался косой дождь с градом.

Помните, в нашем доме пробило крышу

И попало на моих братьев и двух дочерей?

Их не стало.

Так снова пришлось обратиться к добрым людям!

А разве сейчас у нас мор?

Или пожар?

У нас же свадьба!!!

Так давайте веселиться!

Женишок!

Невестушка!

Или дайте мне денег на новые несчастья!

Спикер: Песня матери жениха, которая сидит в кухне и боится, что у нее опять попросят деньги.

— Три соринки попали в мой глаз,

Три соринки.

О-о-о-о-о…

Я заплакала правым глазом,

В который попали соринки!

Две соринки куда-то исчезли,

Кто о них теперь помнит?

Зато одна вместе со слезой осталась на моей ладони,

О-о-о-о-о…

И я держала ее, и я качала ее,

Я не знала, что из нее поднимешься ты, мой мальчик!

Я столько думала о тебе,

Я столько думала о тебе,

Что не заметила, как ты поднялся —

Слишком быстро ты поднялся!

И мне пришлось второй рукой сжать твой кулак

Вот так!

О-о-о-о-о…

Это стоило мне сил!

Так быстро ты рос!

Так быстро, что пробил мне руку,

Пробил,

О-о…

И вместе с кровью ушел!

Где ты теперь, мой мальчик?

Хор: Несут, несут двух деток! Их кладут в люльку рядом с вундеркиндом. Мы очень заволновались, потому что сильно покраснел жених. И мы сказали: посмотрите, как сильно покраснел жених и как крепко держит его мать невесты!

Спикер: Песня жениха.

— Каждую весну

Тополь выбрасывает побеги!

Скоро мне топать, топать, топать.

Ха!

Воробей сидит на ветке!

Воробей не сделает много навоза.

Ха!

Что ты распушил свой хвостик, воробушек?

Почуял весну?

Ха!

Каждую весну тополь

У кого-нибудь куда-нибудь

Какого-нибудь сборного пункта

Выбрасывает новые побеги!

Скоро мне топать, топать, топать,

Хоть я и не сделаю много навоза!

Ха!

Хор: Смотрите, смотрите, отца жениха в качалке спускают с третьего этажа и вкатывают на почетное место! И он там на некоторое время засыпает.

Спикер: Разговоры гостей за столом:

— Я не хочу, чтоб они рожали новых музыкантов.

— Я никогда никому не говорила «Нет».

— Я тоже хочу быть пьяницей и развратником!

— Скоро сюда придут бульдозеры

и сравняют с землей эти проклятые домишки!

— А это обязательно?

— Конечно! Вот они уже идут!

— Лёйлечка, Лёйлечка, ГОП!

Лёйлечка, Лёйлечка, ГОП!

— Дедушка, проснись, дедушка!

Смотри, сюда идут бульдозеры.

И они сравняют с землей эти домишки.

Смотри, какие у них красные носы.

— ЧТО? Это не бульдозеры,

это приехал Мухеншток со своими семью сыновьями.

— Когда же, наконец, принесут пирог?

— Теперь надо танцевать!

— Смотрите, они совсем рядом — эти бульдозеры!

— Давайте танцевать! Давайте танцевать! О, Мухеншток!

Хор: Младенец-вундеркинд встает в своей люльке. Что делает люлька, нас уже не интересует. Да и кого может интересовать люлька, если встал вундеркинд.

Все (громко): Тише! Тише! Сейчас будет говорить вундеркинд.

Вундеркинд: Я вундеркинд! О, как мне трудно говорить. Я ведь почти не родился, а уже должен их укачивать.

Все (громко): Тише! Тише! Он говорит.

Вундеркинд: То, что вы все видите, это на нас надвигаются бульдозеры. Вы спрашиваете, почему они пришли именно сейчас, когда мы выдаем замуж Мейдл? Начнем с самого начала. Кто создал эту землю — бульдозеры или Бог? Я вам скажу: не бульдозеры. А зачем они к нам пришли? Богу уже давно понятно: надо или кончать с этой землей, или танцевать.

Все: Что сказал этот умный ребенок?

Вундеркинд: Перестаньте бояться. Я вам скажу настоящую правду: вы потеряли веру в Бога.

Все: Неужели он прав? (Делают большой шум.)

Вундеркинд: Это для вас новость? Да, вы потеряли веру в Бога. Но огорчайтесь не совсем. У нас осталась невеста. Мейдл хочет замуж.

Все (с облегчением): Да, она хочет.

Мейдл (опускает из скромности глаза).

Вундеркинд: Так у нас все-таки свадьба. Люди, давайте танцевать.

Все: Танцевать на свадьбе — это хорошо.

Вундеркинд: Теперь, кажется, я могу лечь в свою люльку.

Все: Нам страшно.

Вундеркинд: Ой, я опять должен встать из люльки. Поглядите внимательно: это же не бульдозеры, это Мухеншток и его семь сыновей.

Все: Рушится земля.

Вундеркинд: Не надо этих глупостей. Мухеншток закурил сигару.

Все: Мухеншток закурил сигару. И нам совсем не страшно. Мы танцуем.

Вундеркинд: Люди, как я вас люблю. Особенно Мейдл. Ведь это ее свадьба.

Все (танцуют): О, Мухеншток, о, Мухеншток и его семь сыновей.

Вундеркинд: Я этого еще не могу понимать, но мне кажется, у Мейдл груди расцвели как райский сад.

Все (подхватывают): О, райский сад, о, райский сад. (Танцуют.) О, Мухеншток и его семь сыновей, скорее к нам, в наш райский сад, в наш райский сад.

Спикер: На всякой свадьбе бывает кто-то, кто ни во что не верит. Он сомневается, ему кажется, что земля трясется, земля уходит из-под ног.

Все: Не слушайте этого скептика. Мухеншток закурил сигару.

Спикер: Все поют.

— О, Мухеншток, о, Мухеншток,

Он закурил сигару.

О, Мухеншток, о, Мухеншток

И его семь сыновей.

О, райский сад, о, райский сад,

О, Мейдл, о, свадьба!

Спикер: Свадьба удалась.

Вундеркинд: Вот теперь я могу отдохнуть в своей люльке.